

**NORMANN**

**AAF-552**



**EN** User manual – Air fryer

**KZ** Пайдаланушы нұсқаулығы – Ауа қуырғыш

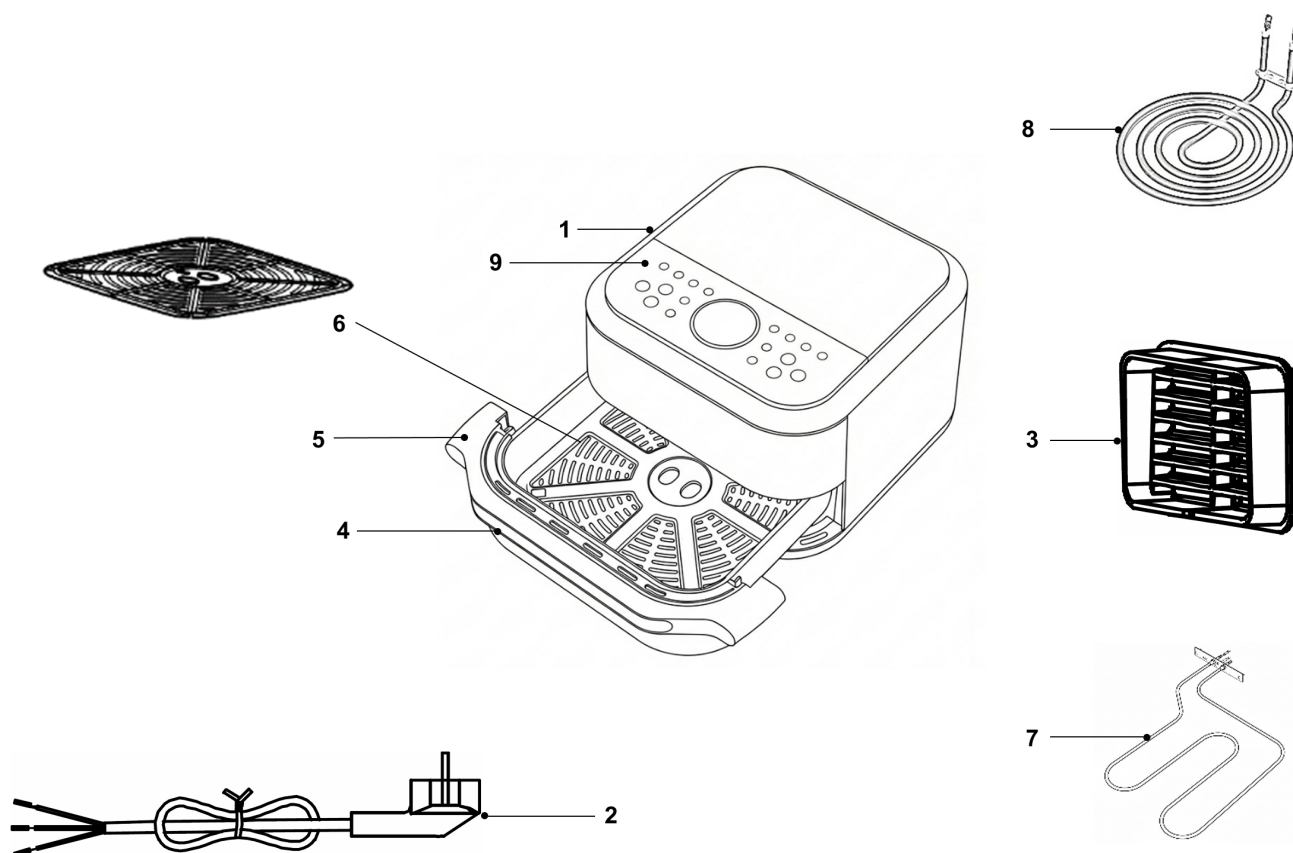
**RU** Руководство по эксплуатации – Аэрогриль



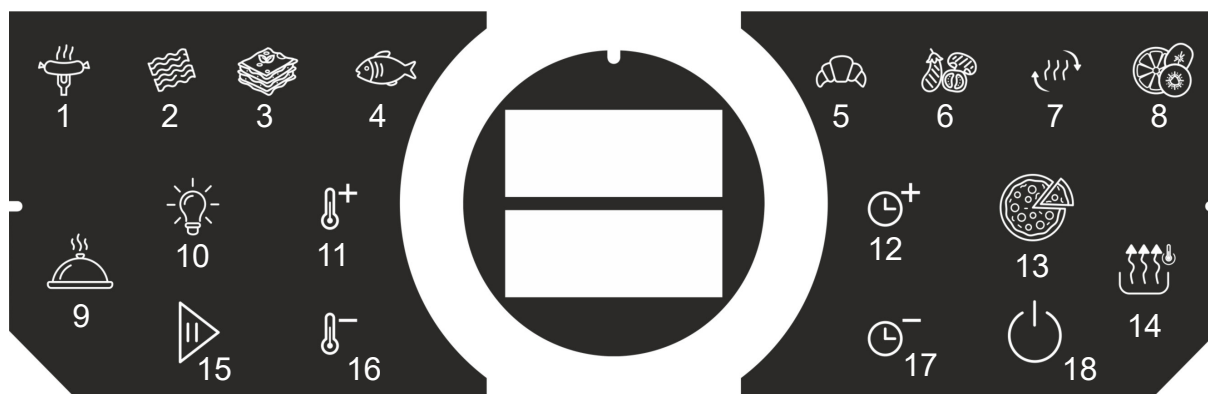
## A. SYMBOLS | СИМВОЛДАР | СИМВОЛЫ



## B. DESIGN DESCRIPTION | ҚҰРЫЛЫМ СИПАТТАМАСЫ | ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ



## C. CONTROL PANEL DESCRIPTION | БАСҚАРУ ПАНЕЛІНІҢ СИПАТТАМАСЫ | ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



## D. RATING LABEL DATA | ТАҢБАЛАУ ТАҚТАЙШАСЫНЫҢ ДЕРЕКТЕРІ | ДАННЫЕ НА ЗАВОДСКОЙ ТАБЛИЧКЕ



## DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing the NORMANN brand air fryer.



Before using the appliance, please read this operation manual carefully.

If you have any questions about the operation of the appliance, always refer to this manual. Keep it in a safe place.

The manufacturer reserves the right to make changes to the design of the appliances, technical characteristics and equipment without notifying the consumer in order to improve their technological and operational parameters.

Due to constant design improvements, there may be differences between the appliance you purchased and the illustrations provided in this manual. The illustrations may also be schematic images of real objects and may not be completely similar to them.

## SYMBOLS

**A1.** Before using the appliance, please read the operation manual carefully.

**A2.** Dangerous Voltage symbol. Warns the user of high voltage.

**A3.** Protection class I. The appliance must be connected to a network socket with a protective earth contact.

**A4.** "Caution! Hot surface" symbol. Reminds the user that surfaces may become hot during use.

**A5.** Environmental Warning: This appliance should not be disposed of with normal household waste in a standard waste bin, but should be taken to a collection point for electrical waste.

## DESIGN DESCRIPTION

**B1.** Housing

**B2.** Power cord

**B3.** Vent

**B4.** Basket handle

**B5.** Basket

**B6.** Grill rack

**B7.** Lower heating element

**B8.** Upper heating element

**B9.** Control panel

## CONTROL PANEL DESCRIPTION

**C1.** Sausages (200 °C, 20 min)

**C2.** Bacon (200 °C, 12 min)

**C3.** Lasagna (200 °C, 20 min)

**C4.** Fish (200 °C, 18 min)

**C5.** Pastry/Baking (180 °C, 20 min)

**C6.** Vegetables (160 °C, 18 min)

**C7.** Reheat (180 °C, 6 min)

**C8.** Dehydrate/Dried Fruit (60 °C, 8 hours)

**C9.** Keep Warm (100 °C, 30 min)

**C10.** Light ON/OFF Key

**C11.** Temp Increase

**C12.** Time Increase

**C13.** Pizza (220 °C, 8 min)

**C14.** Preheat ON/OFF Key (200 °C, 3 min).

**C15.** Start/Pause Key

**C16.** Time Decrease

**C17.** Temp Decrease

**C18.** Standby ON/OFF Key

The touchpad responds to touch, no need to apply force. Use the pad of your finger, not the tip. Each touch is accompanied by a sound signal.

Keep the touchpad elements clean and dry for better pressure sensitivity.

Do not cover the panel with anything, do not place dishes or other objects on the panel.

**NOTE:** Preset program names and icons are for reference only. Actual cooking results may vary depending on the type, size, and condition of the ingredients used.

## RATING LABEL DATA

**D1.** Trademark

**D2.** Model number

**D3.** Rated voltage and frequency

**D4.** Rated power

**D5.** Article number

**D6.** Service art

**D7.** Serial number

## PACKAGE CONTENTS

**B1.** Housing, 1 pc.

**B2.** Power cord, 1 pc.

**B5.** Basket, 1 pc.

**B6.** Grill rack, 1 pc.

User manual, 1 pc

## GENERAL INFORMATION

This appliance is intended for use in domestic and similar environments, in particular:

- in staff kitchen areas in stores, offices and other production environments;
- on agricultural farms;
- by clients in hotels, motels and other residential facilities;
- in private boarding houses.

The appliance is designed for cooking various dishes without oil, including those traditionally prepared in the oven.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Parameter                                                 | Value / Description          |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------|
| Model                                                     | AAF-552                      |
| Article number                                            | N16028-9                     |
| Rated power                                               | 2000 W                       |
| Rated voltage and frequency                               | 220–240 V~, 50–60 Hz         |
| Basket capacity                                           | 5,5 L                        |
| Temperature control range                                 | from 40 °C to 230 °C         |
| Timer range                                               | 60 min                       |
| Storage and transportation temperature                    | from –25 °C to 35 °C         |
| Operating temperature                                     | from 5 °C to 35 °C           |
| Air humidity during storage, transportation and operation | 15–75 % without condensation |

| Parameter                   | Value / Description  |
|-----------------------------|----------------------|
| Protection class            | I                    |
| Moisture protection class   | IPX0                 |
| Dimensions of the appliance | 400 × 382 × 239,5 mm |
| Net weight                  | 5,25 kg              |

## SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, the following

precautions should be observed:

• Use the appliance in accordance with this operating manual.

• To prevent the risk of fire or electric shock, avoid exposing the appliance to water and operating the appliance in high humidity conditions. If for any reason water gets inside the appliance, contact an authorized NORMANN service center.

• Never open the appliance yourself — this may cause electric shock, lead to failure of the appliance and will void the manufacturer's warranty. For repairs and maintenance, contact only service centers authorized to repair NORMANN brand appliances.

• To prevent electric shock, do not immerse the cords or the entire appliance in water.

• The surfaces of the appliance may become hot during use. Do not touch the hot surfaces of the appliance, as this may cause injury.

• During cooking, hot air and steam come out of the vents, be careful not to burn yourself.

• Do not block the air inlet and outlet openings during operation.

• Use oven mitts, heat-resistant gloves or kitchen tongs to remove the finished dish from the appliance.

• The use of this appliance does not in any way imply the use of physical force, as this may lead to damage to the appliance due to the user's fault.

• Use the accessories supplied with the appliance or recommended by the manufacturer.

• To power the appliance, use a power supply with the appropriate characteristics.

• Do not use the appliance in areas where the air may contain flammable vapors.

• Do not touch the appliance or operate the control panel with wet hands while the appliance is connected to the power supply.

• Never touch the internal parts of the appliance during its operation.

• When moving the appliance from a cool to a warm room and vice versa, unpack it



before using it and wait 1–2 hours without turning it on.

- Be especially careful and attentive if children are near the operating appliance.
- The power cord is deliberately kept relatively short to avoid the risk of injury.
- Do not allow the cord to hang over a sharp table edge or touch hot surfaces.
- Do not connect this appliance to a circuit that is overloaded with other electrical appliances, as this may result in the appliance not functioning properly.
- Do not install the appliance near gas or electric stoves or ovens.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged, if the appliance is not working properly, or if it has been dropped or damaged in any way.
- When disconnecting the appliance from the mains, hold only the plug, do not pull the wire — this may damage the wire or socket and cause a short circuit.
- After use, unplug the appliance.
- Protect the appliance from impacts, falls, vibrations and other mechanical impacts.
- Always disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
- Do not use the appliance outdoors.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Never touch the internal parts of the appliance during its operation.
- When moving the appliance from a cool to a warm room and vice versa, unpack it before using it and wait 1–2 hours without turning it on.
- Be especially careful and attentive if children are near the operating appliance.
- The power cord is deliberately kept relatively short to avoid the risk of injury.
- Do not allow the cord to hang over a sharp table edge or touch hot surfaces.
- Do not connect this appliance to a circuit that is overloaded with other electrical appliances, as this may result in the appliance not functioning properly.
- Do not install the appliance near gas or electric stoves or ovens.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged, if the appliance is not working properly, or if it has been dropped or damaged in any way.
- When disconnecting the appliance from the mains, hold only the plug, do not pull

the wire — this may damage the wire or socket and cause a short circuit.

- After use, unplug the appliance.
- Protect the appliance from impacts, falls, vibrations and other mechanical impacts.
- Always disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
- Do not use the appliance outdoors.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is intended for domestic use only.
- Do not use abrasive materials or organic cleaning agents (alcohol, gasoline, etc.) when cleaning the appliance. A small amount of neutral detergent may be used to clean the appliance enclosure.
- Do not cover the appliance during use.
- Do not heat water or other liquids with this appliance.
- Do not move the appliance during use.
- Use the appliance only for cooking and reheating food.
- Do not leave the appliance unattended while it is in operation.
- The appliances are not intended to be operated from an external timer or a separate remote control system.
- Do not place paper, cardboard, plastic, towels, etc. in/on the appliance as this may cause fire.
- If food catches fire or starts smoking while cooking, turn off the appliance and unplug it. Do not remove the basket until the flames have stopped, as the oxygen supply will intensify the flames.
- Do not pour oil directly into the basket. If you need to use oil, it is better to grease the food with it before cooking. It is recommended to use refined or deodorized oil to avoid smoke during cooking.
- The appliance must not be used continuously for more than 2 hours. Between uses, a minimum of 30 minutes must be taken to allow the appliance to cool down.
- To avoid burns, do not touch the basket during or immediately after cooking. Allow the appliance approximately 30 minutes to cool down. Hold the basket by the handle.
- Beware of hot steam and air when removing the basket from the appliance.

• The amount of food should not exceed 2/3 of the basket volume.

- Before assembling or disassembling the appliance, make sure that the appliance is unplugged from the power outlet.
- The appliance is designed to operate with an alternating current frequency of 50–60 Hz. It does not require adjustment or switching: the appliance automatically operates with the specified frequency ranges. The user or installer does not need to perform any actions to set the power frequency.
- Before connecting, make sure that the power supply corresponds to the rated voltage indicated on the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## INSTALLATION AND CONNECTION

Unpack the appliance and remove all packaging material, including protective films. Keep the warning stickers (if any) and the sticker with the serial number of the appliance on the enclosure in place. It is recommended to keep the original packaging and warranty card during the warranty period.

Immediately after opening the factory packaging (sometimes during the first days of using the appliance), a foreign smell (the smell of a new appliance) may be felt, which is not a sign of a malfunction of the appliance and does not affect its performance. Over time, the foreign smell disappears.

Install the appliance on a horizontal, level, heat-resistant surface at a height inaccessible to children, keeping a distance of at least 10 cm from walls/furniture to ensure proper ventilation during operation and to avoid overheating. One side must be completely free. Ensure free airflow at the rear and sides of the appliance.

### **This appliance must not be built in.**

Do not place the appliance under/near curtains or other flammable materials when in operation, as this may cause a fire. Connect the appliance to a grounded power outlet.

## FIRST USE

1. Before turning on the appliance for the first time after transportation or storage, it is necessary to keep it at room temperature for at least two hours to avoid mechanical failures and damage to the case.

2. Wipe the appliance with a damp soft cloth, it is recommended to wash the basket and rack with warm water with the addition of dishwashing liquid, dry all parts thoroughly before connecting the appliance to the power supply.

3. Run the empty appliance for 3–5 minutes at maximum temperature of 230 °C to remove new appliance odours. Slight smoke may occur during first use — this is normal. This is caused by the evaporation of residual factory lubricant on the heating elements and does not indicate a malfunction of the appliance.

4. Ventilate the room. Let the appliance cool down.

## OPERATION

### Loading the basket.

Carefully pull handle B4 to remove the basket from the appliance body. Place rack B6 into basket B5 if required by the recipe or if air circulation is needed during cooking.

Arrange the food in the basket or on the rack in a single layer for even cooking, filling no more than 2/3 of the basket volume.

Carefully insert basket B5 with the food back into the appliance until it clicks. Do not apply excessive force to avoid damaging the locking mechanism. Plug the power cord B2 into a mains socket.

### Power on.

When connected to the power supply, the appliance enters standby mode.

### Exiting standby mode.

To exit standby mode, briefly touch key C18. All control icons, as well as the temperature and timer indicators, will appear on the display.

The appliance will enter program selection mode and wait for user confirmation to start cooking.

If no action is taken within 1 minute, the appliance will automatically return to standby mode.

### Program selection and time/temperature setting.

To select one of the 11 preset, use buttons C1–C9, C13, C14 on the control panel.

You can manually adjust the temperature (in 5 °C increments) and cooking time for the selected program.

Use buttons C11, 16 to adjust the temperature and use C12, 17 to cooking time.

### Starting cooking.

After selecting a program and setting the parameters, touch button C15 to start cooking.

The remaining cooking time and temperature will be shown on the display.

When cooking is complete, the appliance emits an audible signal.

### Pausing cooking.

To pause cooking, remove the basket or touch button C15.

Removing the basket automatically pauses the cooking process. If the basket is reinserted, the appliance will resume the cooking program.

After cooking stops, the fan continues to operate for a few seconds to dissipate residual heat.

## RECOMMENDATIONS

In some cases, the grill rack may not be used (for example, when baking large products or using heat-resistant cookware). Cooking directly in the basket is allowed.

During cooking, the appliance may periodically switch off briefly — this is a normal phenomenon associated with the automatic protection of the appliance from overheating.

Handle the basket and grill rack carefully, they have a non-stick coating. Any damage may lead to malfunction. Do not use sharp or metal objects when working with the basket and grill rack, so as not to damage the non-stick coating. Choose silicone or wooden cutlery and accessories.

For even frying, some products need to be shaken or turned over during cooking. To do this, it is recommended to set the timer for half the cooking time. When you hear the timer ring, remove the basket, shake or turn the products. Then set the timer for the remaining cooking time.

Depending on the type and quantity of food, you can reduce or increase the recommended cooking time.

It is recommended to cut pieces of meat or poultry or vegetables of the same size for cooking so that they are fried evenly and uniformly.

When preparing breaded foods, it is recommended to add a little oil to the breading to obtain a crispy crust.

It is not recommended to cook high-fat ingredients in this appliance. If the product contains a lot of fat or oil, the crust will be less crispy. It is recommended to remove excess fat from the basket with a paper towel during cooking, observing safety rules.

Small baked goods (such as muffins) can be baked on parchment paper. The paper should be small in size to allow enough space for hot air to circulate.

**NOTE:** the parchment paper should only be placed on the rack, not in the basket. The appliance can be used to reheat food. To do so, select C7 or manually set the temperature to 150–180°C and the timer to 4–6 minutes. It is recommended to adjust the settings depending on the type of food.

Before cooking, it is recommended to wash the products, cut them into pieces of the same size and marinate them if necessary.

All foods except French fries must be defrosted before cooking.

Do not fill the basket more than half full when cooking foods that expand, such as muffins.

Cooking time for chilled foods (without preheating to room temperature) should be increased by 5 minutes.

When cooking fish, meat, poultry and semi-finished products, it is recommended to place the products on the grill rack. This ensures uniform circulation of hot air and improves baking on both sides.

When cooking vegetables, French fries and other dishes that require even frying, it is also advisable to use a rack so that the food does not touch the bottom of the basket and does not stick.

For baking, roasting in tins or preparing liquid dishes (casseroles, pies, muffins) there is no need to use a rack — the products are placed directly on the bottom of the basket or in a suitable heat-resistant dish installed in the basket.

If you're unsure whether to use a rack for a particular dish, refer to the specific recipe's instructions.

Do not overload the basket and grill rack to ensure free air circulation inside the air fryer.

## CLEANING AND CARE

Repairs to the appliance, including replacement of the power cable, must only be performed by a qualified specialist from an authorized service center.

Clean all parts of the appliance immediately after each use.

Disconnect the appliance from the mains. Allow the appliance to cool for 30 minutes before cleaning.

After cooking very fatty foods, it is recommended to clean the grill rack and basket immediately.

Use oven mitts or heat-resistant gloves to remove the rack. Drain any remaining oil/fat from the basket, pat the rack and the inside of the basket dry. If the fat cools, it will thicken and be harder to clean.

Wash the cooking basket and rack in warm, soapy water. Do not use abrasive cleaners or harsh brushes as this may damage the non-stick coating of the basket and rack.

Wipe the enclosure of the appliance and the inside with a damp, soft cloth.

If dirt is stuck to the basket/rack, fill it with hot water with detergent added. Place the rack in the basket and leave for 10 minutes.

Wipe the heating elements B8 and B7 with a dry soft cloth to remove any food residue.

Never immerse the appliance in water due to the risk of electric shock.

Do not allow water to enter the control panel, ventilation openings or electrical parts.

Dry all parts thoroughly.

## TROUBLESHOOTING

**Malfunction: The appliance does not turn on.**

**Cause:** No voltage in the power supply.

**Solution:** Disconnect the appliance from the power supply and wait until normal voltage is restored.

**Cause:** No voltage in the power outlet.

**Solution:** Make sure there is power by checking the outlet with another electrical appliance.

**Malfunction: The basket cannot be inserted into the appliance.**

**Cause:** Too much food has been loaded into the basket.

**Solution:** The amount of food must not exceed 2/3 of the basket's capacity.

**Malfunction: White smoke comes out of the appliance.**

**Cause:** Foods with a high fat content are being used.

**Solution:** During cooking, excess fat or oil drains into the basket. When heated, oil may produce white smoke. Do not use the appliance to cook excessively fatty foods, or remove excess fat during cooking.

**Malfunction: The touch control panel does not light up.**

**Cause:** No power supply or the appliance is not connected to the mains.

**Solution No. 1:** Check whether the power cord is plugged into the outlet.

**Solution No. 2:** Check the outlet by using another device.

**Cause:** The basket is not inserted into the appliance.

**Solution:** Insert the basket into the appliance body until a characteristic click is heard.

**Cause:** System error or malfunction of the electronic control board.

**Solution:** Disconnect the appliance from the power supply, wait 1–2 minutes, and turn it on again. If the problem persists, contact a service center.

**Malfunction: The touch control panel does not respond to touch.**

**Cause:** The panel is dirty or has water or grease on its surface.

**Solution:** Gently clean the panel with a soft, dry cloth. Make sure the surface is clean and dry.

**Cause:** The touch panel is damaged or faulty.

**Solution:** Contact a service center.

**Cause:** Software or hardware malfunction (the system does not process touch inputs).

**Solution:** Turn the appliance off and on again. If the problem is not resolved, contact a service center.

## STORAGE AND TRANSPORTATION

Before long-term storage, clean and dry all parts of the appliance completely.

The appliance should be stored in a closed, ventilated room in the absence of

exposure to climatic factors (precipitation, high humidity and dustiness of the air) at an air temperature from - 25 °C to 35 °C with a relative humidity of no more than 75% without condensation.

The appliance may be transported by any type of covered transport, excluding the possibility of mechanical damage due to impacts or falls.

## DISPOSAL



If a product has the crossed-out wheeled bin symbol, it means that the product complies with European Directive 2012/19/EU.

Please check your local separate collection system for electrical and electronic goods. Please follow local regulations.

Dispose of old appliances separately from household waste. Proper disposal of your product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## LIMIT STATE CRITERIA

The criteria for the limit state of the appliance are considered to be breakdowns (wear, corrosion, deformation, aging, cracks or destruction) of units and parts or their combination, if it is impossible to eliminate them in the conditions of authorized service centers with original parts or the economic inexpediency of carrying out repairs.

The appliance and its parts that are out of order and cannot be repaired must be handed over to special recycling collection points.



## ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

NORMANN сауда маркалы аэрогрильді таңдағаныңыз үшін рахмет.



Құралды қолданар алдында осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

Құрылғының жұмысына қатысты сұрақтарыңыз болса, әрқашан осы нұсқаулықты қараңыз. Оны қауіпсіз жерде сақтаңыз.

Өндіруші құрылғылардың конструкциясына, техникалық сипаттамаларына және жабдықтарына олардың технологиялық және пайдалану параметрлерін жақсарту мақсатында тұтынушыны ескертпестен өзгертулер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Дизайнды үнемі жақсартуға байланысты сіз сатып алған құрылғы мен осы нұсқаулықта берілген суреттер арасында айырмашылықтар болуы мүмкін. Сондай-ақ иллюстрациялар нақты объектілердің схемалық кескіндері болуы мүмкін және оларға мүлдем ұқсамауы мүмкін.

## СИМВОЛДАР

**A1.** Құрылғыны пайдаланбас бұрын пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

**A2.** Қауіпті кернеу белгісі. Жоғары кернеу туралы ескерту.

**A3.** Қорғаныс класы I. Құрылғы қорғаныс жерге тұйықтауы бар желілік розеткаға қосылуы керек.

**A4.** "Абайлаңыз! Ыстық бет" белгісі. Пайдаланушыға пайдалану кезінде беттердің қызып кетуі мүмкін екенін еске салады.

**A5.** Қоршаған ортаға қатысты ескерту: Бұл құрылғыны қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге стандартты қоқыс жәшігіне тастауға болмайды, бірақ электр қалдықтарын жинау орнына апару керек.

## ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ СИПАТТАМАСЫ

**B1.** Тұрқы

**B2.** Желілік бау

**B3.** Желдету саңылауы

**B4.** Тостаған тұтқасы

**B5.** Тостаған

**B6.** Грильге арналған тор

**B7.** Төменгі бөліктің қыздыру элементі (ТЭН)

**B8.** Жоғарғы бөліктің қыздыру элементі (ТЭН)

**B9.** Басқару панелі

## БАСҚАРУ ПАНЕЛІНІҢ СИПАТТАМАСЫ

**C1.** Шұжықтар (200 °C, 20 мин)

**C2.** Бекон (200 °C, 12 мин)

**C3.** Лазанья (200 °C, 20 мин)

**C4.** Балық (200 °C, 18 мин)

**C5.** Пісірме/Нан-тоқаш өнімдері (180 °C, 20 мин)

**C6.** Көкөністер (160 °C, 18 мин)

**C7.** Қайта қыздыру (180 °C, 6 мин)

**C8.** Кептірілген жемістер (60 °C, 8 сағат)

**C9.** Жылуды сақтау (100 °C, 30 мин)

**C10.** Жарықты қосу/өшіру пернесі

**C11.** Өзірлеу температурасын арттыру

**C12.** Өзірлеу уақытын арттыру

**C13.** Пицца (220 °C, 8 мин)

**C14.** Алдын ала қыздыруды қосу/өшіру пернесі (200 °C, 3 мин)

**C15.** Старт/Пауза пернесі

**C16.** Өзірлеу уақытын азайту

**C17.** Өзірлеу температурасын азайту

**C18.** Күту режимін қосу/өшіру пернесі

Сенсорлық тақта түртуге жауап береді, күш қолданудың қажеті жоқ. Саусағыңыздың ұшын емес, жастықшасын пайдаланыңыз.

Әрбір түрту дыбыстық сигналмен бірге жүреді.

Жақсырақ қысым сезімталдығы үшін сенсорлық тақта элементтерін таза және құрғақ ұстаңыз. Панельді ештеңемен жаппаңыз, панельге ыдыс-аяқты немесе басқа заттарды қоймаңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Алдын ала орнатылған бағдарламалардың атаулары мен белгішелері тек анықтамалық сипатта берілген. Пісірудің нақты нәтижесі қолданылатын ингредиенттердің түріне, өлшеміне және күйіне байланысты өзгеруі мүмкін.

## ТАҢБАЛАУ ТАҚТАЙШАСЫНЫҢ ДЕРЕКТЕРІ

**D1.** Тауар белгісі

**D2.** Үлгі

**D3.** Номиналды кернеу және жиілік

**D4.** Номиналды қуат

**D5.** Артикул

**D6.** Арт.СЦ

**D7.** Сериялық нөмір

## ЖИЫНТЫҚ

**B1.** Корпус — 1 дана.

**B2.** Қуат сымы — 1 дана.

**B5.** Себет — 1 дана.

**B6.** Гриль торы — 1 дана.

Пайдалану нұсқаулығы — 1 дана.

## ЖАЛПЫ АҚПАРАТ

Бұл құрылғы тұрмыстық және ұқсас орталарда пайдалануға арналған, атап айтқанда:

- дүкендердегі, кеңселердегі және басқа да өндірістік орталардағы қызметкерлердің асханаларында;

- ауыл шаруашылығы шаруашылықтарында;

- қонақүйлердегі, мотельдердегі және басқа тұрғын үй инфрақұрылымындағы клиенттер;

- жеке пансионаттарда.

Құрылғы әртүрлі тағамдарды, соның ішінде пеште дәстүрлі түрде дайындалғандарды майсыз дайындауға арналған.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

| Параметр                                                                    | Мәні / Сипаттамасы          |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Үлгі                                                                        | AAF-552                     |
| Артикул                                                                     | N16028-9                    |
| Ең жоғары қуат тұтыну                                                       | 2000 Вт                     |
| Номиналды кернеу және жиілік                                                | 220–240 В~, 50–60 Гц        |
| Себет көлемі                                                                | 5,5 л                       |
| Температураны реттеу диапазоны                                              | 40 °C -тан 230 °C -қа дейін |
| Таймер диапазоны                                                            | 60 мин                      |
| Сақтау және тасымалдау температурасы                                        | –25 °C-тан 35 °C -қа дейін  |
| Жұмыс температурасы                                                         | 5 °C -тан 35 °C -қа дейін   |
| Сақтау, тасымалдау және пайдалану кезіндегі ауаның салыстырмалы ылғалдылығы | 15–75 % конденсациясыз      |
| Қорғау класы                                                                | I                           |
| Ылғалдан қорғау дәрежесі                                                    | IPX0                        |
| Құрылғының өлшемдері                                                        | 400 × 382 × 239,5 мм        |
| Таза салмағы                                                                | 5,25 кг                     |

## ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

Электр құрылғыларын пайдалану кезінде келесі сақтық шараларын сақтау қажет:

- Құрылғыны осы пайдалану нұсқаулығына сәйкес пайдаланыңыз.

- Өрт немесе электр тогының соғу қаупін болдырмау үшін құрылғыны суға түсірмеңіз және құрылғыны жоғары ылғалдылық жағдайында пайдаланбаңыз. Қандай да бір себептермен құрылғының ішіне су кіріп кетсе, өкілетті NORMANN қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

- Құрылғыны ешқашан өзіңіз ашпаңыз — бұл электр тогының соғуына, құрылғының істен шығуына және өндірушінің көпілдігінің күшін жоюы мүмкін. Жөндеу және техникалық қызмет көрсету үшін тек NORMANN маркалы құрылғыларды жөндеуге рұқсаты бар қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

- Электр тогының соғуын болдырмау үшін сымдарды немесе бүкіл құралды суға батырмаңыз.

- Құрылғының беттері пайдалану кезінде қызып кетуі мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін ұстамаңыз, себебі бұл жарақат алуы мүмкін.

• Пісіру кезінде желдеткіш тесіктерден ыстық ауа мен бу шығады, өзіңізді күйдіріп алмау үшін абайлаңыз.

• Дайын тағамды құрылғыдан алу үшін пеш қолғаптарын, ыстыққа төзімді қолғапты немесе ас үй қысқыштарын пайдаланыңыз.

• Бұл құрылғыны пайдалану физикалық күш қолдануды білдірмейді, себебі бұл пайдаланушының кінәсінен құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.

• Құралмен бірге берілген қосымшаларды ғана пайдаланыңыз.

• Құрылғыны қуаттандыру үшін сәйкес сипаттамалары бар қуат көзін пайдаланыңыз.

• Құрылғыны ауада тұтанғыш бу болуы мүмкін жерлерде қолданбаңыз.

• Құрылғыны салқын бөлмеден жылы бөлмеге және керісінше ауыстырған кезде оны қолданар алдында орауыштан шығарып, оны қоспай 1–2 сағат күтіңіз.

• Балалар жұмыс істеп тұрған құрылғының жанында болса, әсіресе мұқият және мұқият болыңыз.

• Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде оның ішкі бөліктеріне ешқашан тиіспейіз.

• Жарақат алу қаупін болдырмау үшін қуат сымы әдейі салыстырмалы түрде қысқа сақталады.

• Сымның үшкір үстел шетінен салбырап тұруына немесе ыстық беттерге тиюіне жол бермеңіз.

• Бұл құрылғыны басқа электр құрылғыларымен шамадан тыс жүктелген тізбекке қоспаңыз, себебі бұл құрылғы дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

• Құрылғыны газ немесе электр пештерінің немесе пештердің жанына орнатуға болмайды.

• Қуат сымы зақымдалған болса, құрылғы дұрыс жұмыс істемесе немесе ол құлаған немесе қандай да бір жолмен зақымдалған болса, құрылғыны қолданбаңыз.

• Егер құрылғы электр желісіне қосылған болса, оған қол тигізбеңіз және басқару панелін ылғалды қолмен пайдаланбаңыз.

• Құралды электр желісінен ажыратқан кезде тек ашадан ұстаңыз, сымнан тартпаңыз — бұл сымды немесе розеткаға зақым келтіруі және қысқа тұйықталуға әкелуі мүмкін.

• Қолданғаннан кейін құралды электр желісінен ажыратыңыз.

• Құрылғыны соққылардан, құлаудан, дірілден және басқа механикалық әсерлерден қорғаңыз.

• Жууды бастамас бұрын құралды розеткадан ажыратуды ұмытпаңыз.

• Құралды ашық ауада пайдаланбаңыз.

• Қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану туралы нұсқау болмаса.

• Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

• Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған.

• Құрылғыны тазалау кезінде абразивті материалдарды немесе органикалық тазалау құралдарын (спирт, бензин, т.б.) қолданбаңыз. Құрылғы корпусын тазалау үшін бейтарап жуғыш заттың аз мөлшерін пайдалануға болады.

• Құрылғыны пайдалану кезінде жаппаңыз.

• Бұл құрылғымен суды немесе басқа сұйықтықтарды қыздырмаңыз.

• Қолдану кезінде құрылғыны жылжытпаңыз.

• Құралды тағамды пісіру және қыздыру үшін ғана пайдаланыңыз.

• Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда оны қараусыз қалдырмаңыз.

• Құрылғылар сыртқы таймерден немесе бөлек қашықтан басқару жүйесінен басқаруға арналмаған.

• Құрылғының ішіне/үстіне қағаз, картон, пластик, сүлгі, т.б. қоймаңыз, себебі бұл өрт шығуы мүмкін.

• Тағам пісіру кезінде өртеніп кетсе немесе темекі шеге бастаса, құрылғыны өшіріп, желіден ажыратыңыз. Жалын тоқтамайынша тостағанды шығармаңыз, себебі оттегі беру жалынды күшейтеді.

• Майды тікелей ыдысқа құймаңыз. Майды қолдану қажет болса, тағамды пісіретін алдында онымен майлаған дұрыс. Пісіру кезінде түтін шықпау үшін тазартылған немесе иіссізденген майды қолданған жөн.

• Құрылғыны 2 сағаттан артық үздіксіз пайдалануға болмайды. Пайдалану аралығы құрылғының салқындауы үшін кемінде 30 минут болуы керек.

• Күйіп қалмас үшін ыдысты дайындау кезінде немесе одан кейін бірден ұстамаңыз. Тостағанды тұтқасынан ұстаңыз.

• Тостағанды құрылғыдан алған кезде ыстық бу мен ауадан сақ болыңыз.

• Тағам мөлшері тостаған көлемінің 2/3 бөлігінен аспауы керек.

• Құралды құрастыру немесе бөлшектеу алдында құрылғының розеткадан суырылғанына көз жеткізіңіз.

• Құрылғы 50–60 Гц айнымалы ток жиілігімен жұмыс істеуге арналған. Ол реттеуді немесе ауыстыруды қажет етпейді: құрылғы белгіленген жиілік диапазонында автоматты түрде жұмыс істейді. Пайдаланушыға немесе орнатушыға қуат жиілігін орнату үшін ешқандай әрекетті орындау қажет емес.

• Қосар алдында қуат көзі құрылғыда көрсетілген номиналды кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

• Қоректендіру сымы зақымдалған болса, қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші, оның қызмет көрсету агенті немесе соған ұқсас біліктілігі бар тұлғалар ауыстыруы керек.

## ОРНАТУ ЖӘНЕ ҚОСУ

Құрылғыны орауыштан шығарып, барлық орауыш материалдарын, соның ішінде қорғаныс қабықшаларын алып тастаңыз. Ескерту жапсырмаларын (бар болса) және корпустағы құрылғының сериялық нөмірі бар жапсырманы орында ұстаңыз. Түпнұсқа орауыш пен кепілдік талонын кепілдік мерзімі ішінде сақтау ұсынылады.

Зауыттық қаптаманы ашқаннан кейін бірден (кейде құрылғыны пайдаланудың алғашқы күндерінде) бөгде иіс (жаңа құрылғының иісі) сезілуі мүмкін, бұл құрылғының ақаулығының белгісі емес және оның жұмысына әсер етпейді. Уақыт өте келе бөтен иіс жоғалады.

Жұмыс кезінде дұрыс желдетуді қамтамасыз ету және қызып кетуді болдырмау үшін құрылғыны көлденең, тегіс, ыстыққа төзімді бетке балалардың қолы жетпейтін биіктікте, қабырғалардан/жиһаздан кемінде 10 см қашықтықта орнатыңыз. Бір жағы толығымен бос болуы керек. Құрылғының артқы және бүйір жақтарында ауаның еркін айналуын қамтамасыз етіңіз. **Бұл құрылғыны ішіне салуға болмайды.**

Құрылғыны жұмыс істеп тұрған кезде перделердің немесе басқа жанғыш заттардың астына/жанына қоймаңыз, себебі бұл өрт шығуы мүмкін. Құралды жерге тұйықталған розеткаға қосыңыз.

## БІРІНШІ ҚОСУ

1. Құрылғыны тасымалдаудан немесе сақтаудан кейін бірінші рет қосар алдында механикалық ақаулар мен корпустың зақымдалуын болдырмау үшін оны бөлме температурасында кемінде екі сағат ұстау қажет.

2. Құралды дымқыл жұмсақ шүберекпен сүртіңіз, ыдысты жуатын сұйықтық қосылған жылы сумен жуып, жақсылап шаю керек, құралды электр желісіне қосар алдында барлық бөлшектерін жақсылап құрғатыңыз.

3. Жаңа құрылғының иісін кетіру үшін бос құрылғыны 230 °C ең жоғары темпе

ратурада 3–5 минут бойы іске қосыңыз. Алғаш рет іске қосқан кезде жеңіл түтін шығуы мүмкін — бұл қалыпты құбылыс. Бұл қыздыру элементтеріндегі зауыттық майлау қалдықтарының булануымен байланысты және құрылғының ақаулығын білдірмейді.

4.Бөлмені желдетіңіз. Құрылғыны суытыңыз.

## ПАЙДАЛАНУ

### Себетті жүктеу.

Құрылғы корпусынан себетті алу үшін В4 тұтқасын абайлап тартыңыз.

Егер рецептте көрсетілсе немесе пісіру кезінде ауа айналымы қажет болса, В6 торын В5 себетіне орнатыңыз.

Біркелкі пісіру үшін тағамды себетке немесе торға бір қабат етіп орналастырыңыз, себет көлемінің 2/3 бөлігінен асырмаңыз.

Тағам салынған В5 себетін құрылғыға щепчок естілгенше абайлап салыңыз. Бекіту механизмін зақымдамау үшін артық күш қолданбаңыз. В2 қорек сымының ашасын электр розеткасына қосыңыз.

### Қосу.

Құрылғы электр желісіне қосылған кезде күту режимінде іске қосылады.

### Күту режимінен шығу.

Күту режимінен шығу үшін С18 батырмасын қысқа басыңыз. Басқару панелінде барлық басқару белгілері, сондай-ақ температура мен таймер индикаторлары көрсетіледі.

Құрылғы бағдарлама таңдау режиміне өтеді және пісіруді бастау үшін пайдаланушының растауын күтеді.

Егер 1 минут ішінде ешқандай әрекет жасалмаса, құрылғы автоматты түрде күту режиміне қайта өтеді.

### Бағдарламаны таңдау және уақыт/температураны орнату.

Пісірудің 11 алдын ала орнатылған бағдарламасының бірін таңдау және қосымша функцияларды қосу/өшіру үшін басқару панеліндегі С1–С9, С13, С14 батырмаларын пайдаланыңыз.

Таңдалған бағдарлама үшін температураны (5 °C қадаммен) және пісіру уақытын жеке реттеуге болады.

Температура мен пісіру уақытын реттеу үшін С11-С12 және С16-С17 батырмаларын пайдаланыңыз.

Кептіру және жылы ұстау режимдерінде құрылғының ұзақ уақыт жұмыс істеуі оның бағдарламалық қамтамасыз етуі арқылы автоматты түрде бақыланады.

### Пісіруді бастау.

Бағдарламаны таңдап, параметрлерді орнатқаннан кейін пісіруді бастау үшін С15 батырмасын басыңыз.

Дисплейде бағдарламаның аяқталуына

дейінгі қалған уақыт пен температура көрсетіледі.

Пісіру аяқталған кезде құрылғы дыбыстық сигнал береді.

### Пісіруді кідірту.

Пісіруді кідірту үшін себетті шығарыңыз немесе С15 батырмасын басыңыз.

Себетті алу пісіру процесін автоматты түрде тоқтатады. Егер себет орнына қойылса, құрылғы пісіру бағдарламасын жалғастырады.

Пісіру тоқтағаннан кейін желдеткіш қалдық жылуды шығару үшін бірнеше секунд кідіріспен өшеді.

### ҰСЫНЫСТАР

Кейбір жағдайларда грильді қолдануға болмайды (мысалы, үлкен өнімдерді пісіргенде немесе ыстыққа төзімді ыдысты пайдаланғанда). Тікелей ыдыста пісіруге рұқсат етіледі.

Пісіру кезінде құрылғы мезгіл-мезгіл қысқа уақытқа өшірілуі мүмкін — бұл құрылғыны қызып кетуден автоматты түрде қорғауға байланысты қалыпты құбылыс.

Тостаған мен торды абайлап ұстаңыз, олардың жабыспайтын жабыны бар. Кез келген зақым дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін. Тостағанмен және тормен жұмыс істегенде, жабыспайтын жабынға зақым келтірмеу үшін үшкір немесе металл заттарды пайдаланбаңыз. Силикон немесе ағаш ас құралдары мен керек-жарақтарды таңдаңыз.

Біркелкі қуыру үшін кейбір өнімдерді пісіру кезінде шайқау немесе төңкеру керек. Ол үшін таймерді пісіру уақытының жартысына орнату ұсынылады. Таймер қоңырауын естіген кезде тостағанды алыңыз, өнімдерді шайқаңыз немесе бұраңыз. Содан кейін қалған пісіру уақытына таймерді орнатыңыз. Тағамның түрі мен мөлшеріне қарай ұсынылған пісіру уақытын азайтуға немесе көбейтуге болады.

Пісіруге арналған ет немесе құс етінің бөліктерін немесе көкөністерді біркелкі және біркелкі қуыратын етіп кесу ұсынылады.

Нан пісірілген тағамдарды дайындағанда, қытырлақ қыртыс алу үшін нанға аздап май қосу ұсынылады.

Бұл құрылғыда шұжық және т.б. сияқты майы жоғары ингредиенттерді пісіру ұсынылмайды. Өнімде май көп болса, қабығы азырақ қытырлақ болады. Қауіпсіздік сақтала отырып, пісіру кезінде тостағаннан артық майды қағаз сүлгімен алып тастау ұсынылады.

Кішкене пісірілген өнімдерді (мысалы, кекстер) пергамент қағазында пісіруге болады. Ыстық ауаның айналуы үшін

жеткілікті кеңістік болуы үшін қағаздың өлшемі кішкентай болуы керек.

**Назар аударыңыз:** пісіру қағазын ыдысқа емес, тек сөреге қою керек.

Құрылғыны тағамды қайта жылыту үшін пайдалануға болады. Құрылғыны тағамды қайта қыздыру үшін пайдалануға болады, ол үшін С7 режимін таңдаңыз немесе температураны 150–180°C мәніне, ал таймерді 4–6 минутқа орнатыңыз. Параметрлерді тағамның түріне қарай реттеу ұсынылады.

Пісіру алдында өнімдерді жуып, бірдей мөлшердегі кесектерге кесіп, қажет болған жағдайда оларды маринадтау ұсынылады.

Фри картоптарынан басқа барлық тағамдарды пісіру алдында жібіту керек.

Кекстер сияқты кеңейетін тағамдарды пісірген кезде ыдысты жартысынан артық толтырмаңыз.

Салқындатылған тағамдарды әзірлеу уақытын (бөлме температурасына дейін алдын ала қыздырмай) 5 минутқа артыру керек.

Балық, ет, құс еті және жартылай фабрикаларды пісіру кезінде өнімдерді грильге қою ұсынылады.

Бұл ыстық ауаның біркелкі айналымын қамтамасыз етеді және екі жағынан пісіруді жақсартады.

Көкөністерді, фри картоптарын және біркелкі қуыруды қажет ететін басқа да тағамдарды пісіргенде, тағам ыдыстың түбіне тиіп кетпеуі және жабысып қалмауы үшін сөрені қолданған жөн.

Пісіру, пішіндерде қуыру немесе сұйық ыдыстарды (кастрөлдер, пирогтар, кекстер) дайындау үшін сөрені пайдаланудың қажеті жоқ — өнімдер тікелей тостағанның түбіне немесе ыдысқа орнатылған қолайлы ыстыққа төзімді ыдысқа салынады.

Белгілі бір тағамға сөрені пайдалану керек пе деген сенімсіз болсаңыз, арнайы рецепт нұсқауларын қараңыз.

Ауа қуырғыш ішінде еркін ауа айналымын қамтамасыз ету үшін тостаған мен грильді шамадан тыс жүктемеңіз.

### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

Құрылғыны жөндеуді, соның ішінде қуат кабелін ауыстыруды тек уәкілетті қызмет көрсету орталығының білікті маманы орындауы керек.

Құрылғының барлық бөліктерін әр қолданғаннан кейін дереу тазалаңыз.

Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.

Тазалау алдында құралды 30 минут суытыңыз. Өте майлы тағамдарды пісіру



геннен кейін гриль мен тостағанды дереу тазалау ұсынылады.

Торды алу үшін пеш қолғаптарын немесе ыстыққа төзімді қолғаптарды пайдаланыңыз.

Тостағандағы қалған майды/майды ағызып, торды және тостағанның ішін құрғатыңыз.

Егер май салқындатса, ол қоюланып, тазалау қиынырақ болады.

Пісіру табағын және сөрені жылы, сабынды суда жуыңыз. Абразивті тазалағыштарды немесе қатты щеткаларды пайдаланбаңыз, себебі бұл тостаған мен сөренің жабыспайтын жабынына зақым келтіруі мүмкін.

Құрылғының корпусын және ішін дымқыл, жұмсақ шүберекпен сүртіңіз.

Ыдысқа/торға кір жабысып қалса, оны жуғыш зат қосылған ыстық сумен толтырыңыз. Торды ыдысқа салып, 10 минутқа қалдырыңыз.

V8 және V7 қыздырғыш элементін құрғақ жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Электр тогының соғу қаупіне байланысты құрылғыны ешқашан суға батырмаңыз.

Судың басқару панеліне, желдету саңылауларына немесе электрлік бөліктерге түсуіне жол бермеңіз.

Барлық бөліктерді мұқият құрғатыңыз.

## АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ

Ақаулық: **Құрылғы қосылмайды.**

Себебі: Электр желісінде кернеу жоқ.

Жою тәсілі: Құрылғыны электр желісінен ажыратып, қалыпты кернеу қалпына келгенін күтіңіз.

Себебі: Розеткада кернеу жоқ.

Жою тәсілі: Розетканы басқа электр құрылғысымен тексеріп, электр қуатының бар екеніне көз жеткізіңіз.

Ақаулық: **Себет құрылғыға орнатылмайды.**

Себебі: Себетке тым көп өнім салынған.

Жою тәсілі: Өнімдердің мөлшері себет көлемінің 2/3 бөлігінен аспауы тиіс.

Ақаулық: **Құрылғыдан ақ түтін шығады.**

Себебі: Майлылығы жоғары өнімдер пайдаланылуда.

Жою тәсілі: Пісіру кезінде артық май немесе майлы сұйықтық себетке ағады.

Қыздырылған кезде май ақ түтін шығаруы мүмкін. Өте майлы өнімдерді дайындау үшін құрылғыны қолданбаңыз немесе пісіру барысында артық майды алып тастаңыз.

Ақаулық: **Сенсорлық панель жанбайды.**

Себебі: Электр қуаты жоқ немесе құрылғы желіге қосылмаған.

Жою тәсілі №1: Қуат сымының розеткаға қосылғанын тексеріңіз.

Жою тәсілі №2: Розетканың жарамдылығын басқа құрылғымен тексеріңіз.

Себебі: Себет құрылғыға орнатылмаған.

Жою тәсілі: Себетті құрылғы корпусына тән «шерт» дыбысы шыққанша салыңыз.

Себебі: Жүйелік қате немесе электрондық тақшаның ақауы.

Жою тәсілі: Құрылғыны электр желісінен ажыратып, 1–2 минут күтіп, қайта қосыңыз. Мәселе шешілмесе, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық: **Сенсорлық панель жанасуға жауап бермейді.**

Себебі: Панель ластанған, бетінде су немесе май бар.

Жою тәсілі: Панельді жұмсақ, құрғақ шүберекпен мұқият тазалаңыз. Бетінің таза әрі құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

Себебі: Сенсорлық панель зақымдалған немесе істен шыққан.

Жою тәсілі: Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Себебі: Бағдарламалық немесе аппараттық қамтамасыз етудегі ақау (жүйе жанасуды өңдемейді).

Жою тәсілі: Құрылғыны өшіріп, қайта қосыңыз. Мәселе шешілмесе, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Ұзақ мерзімді сақтау алдында құрылғының барлық бөліктерін толығымен тазалап, құрғатыңыз.

Құрылғыны климаттық факторлардың (жауын-шашын, жоғары ылғалдылық және ауаның шаңдылығы) әсері болмаған жағдайда жабық, желдетілетін бөлмеде ауа температурасы -25 °C-тан 35 °C-қа дейінгі салыстырмалы ылғалдылығы 75% -дан аспайтын конденсациясыз сақтау керек.

Құрылғыны соғу немесе құлау салдарынан механикалық зақымдану мүмкіндігін қоспағанда, кез келген жабық көлік түрімен тасымалдауға болады.

## КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



Егер өнімде үстінен сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі болса, онда бұл өнім 2012/19/EU Еуропа директивасына сай келеді.

Жергілікті электрлік және электронды тауарларды бөлек жинау жүйесін тексеріңіз.

Жергілікті ережелерді орындаңыз.

Ескі құрылғыларды тұрмыстық қалдықтардан бөлек тастаңыз.

Өнімді дұрыс қоқысқа тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына ықтимал теріс салдардың алдын алуға көмектеседі.

## ШЕКТІ КҮЙДІҢ КРИТЕРИЙЛЕРІ

Түпнұсқа бөлшектері бар уәкілетті қызмет көрсету орталықтары жағдайында оларды жою мүмкін болмаса немесе жөндеуді жүргізудің экономикалық мақсатқа сай келмеуі кезінде агрегаттар мен бөлшектердің немесе олардың комбинацияларының бұзылуы (тозуы, коррозиясы, деформациясы, ескіруі, жарықтары немесе бұзылуы) құрылғының шекті күйінің критерийлері болып саналады. Құрылғы мен оның істен шыққан және жөндеуге келмейтін бөліктерін арнайы қайта өңдеу орындарына тапсыру керек.



## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Спасибо, что выбрали аэрогриль торговой марки NORMANN.



Прежде чем приступить к использованию прибора, пожалуйста, внимательно изучите данное Руководство по эксплуатации.

Если возникают вопросы по работе прибора, всегда обращайтесь к данному руководству. Храните его в защищенном месте.

Производитель оставляет за собой право без уведомления потребителя вносить изменения в конструкцию приборов, технические характеристики и комплектацию для улучшения их технологических и эксплуатационных параметров.

В связи с постоянным совершенствованием конструкции, возможны отличия между приобретенным вами прибором и иллюстрациями, приведенными в данном руководстве. Иллюстрации также могут быть схематичными изображениями реальных объектов и не иметь с ними полного сходства.

## СИМВОЛЫ

**A1.** Перед использованием устройства, внимательно прочтите руководство по эксплуатации.

**A2.** Символ «Опасное напряжение». Предупреждение о высоком напряжении.

**A3.** Класс защиты I. Устройство следует подключать к сетевой розетке с защитным заземляющим контактом.

**A4.** Символ «Осторожно! Горячая поверхность». Напоминание пользователю о том, что поверхности могут стать горячими в ходе использования.

**A5.** Предупреждение об охране окружающей среды. Устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами в стандартном мусорном баке, его необходимо отнести в пункт сбора электротехнических отходов.

## ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ

**B1.** Корпус

**B2.** Сетевой шнур

**B3.** Вентиляционное отверстие

**B4.** Ручка чаши

**B5.** Чаша

**B6.** Решётка для гриля

**B7.** Нижний ТЭН

**B8.** Верхний ТЭН

**B9.** Панель управления

## ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

**C1.** Колбаски (200 °C, 20 мин)

**C2.** Бекон (200 °C, 12 мин)

**C3.** Лазанья (200 °C, 20 мин)

**C4.** Рыба (200 °C, 18 мин)

**C5.** Выпечка (180 °C, 20 мин)

**C6.** Овощи (160 °C, 18 мин)

**C7.** Разогрев (180 °C, 6 мин)

**C8.** Сухофрукты (60 °C, 8 часов)

**C9.** Сохранение тепла (100 °C, 30 мин)

**C10.** Клавиша вкл/выкл подсветки

**C11.** Увеличение температуры приготовления

**C12.** Увеличение времени приготовления

**C13.** Пицца (220 °C, 8 мин)

**C14.** Клавиша вкл/выкл предварительного разогрева (200 °C, 3 мин)

**C15.** Клавиша Старт/Пауза

**C16.** Уменьшение времени приготовления

**C17.** Уменьшение температуры приготовления

**C18.** Клавиша вкл/выкл режима ожидания

Сенсорная панель реагирует на касание, нет необходимости прикладывать усилие. Используйте подушечку пальца, а не его кончик.

Каждое касание сопровождается звуковым сигналом.

Держите элементы сенсорной панели чистыми и сухими для лучшей чувствительности к нажатию.

Не накрывайте панель чем-либо, не ставьте посуду и другие предметы на панель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Названия и значки предустановленных программ приведены исключительно в справочных целях. Фактический результат приготовления может отличаться в зависимости от типа, размера и состояния используемых ингредиентов.

## ДАННЫЕ НА ЗАВОДСКОЙ ТАБЛИЧКЕ

**D1.** Товарный знак

**D2.** Модель

**D3.** Номинальное напряжение и частота

**D4.** Номинальная мощность

**D5.** Артикул

**D6.** Арт.СЦ

**D7.** Серийный номер

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

**B1.** Корпус — 1 шт.

**B2.** Сетевой шнур — 1 шт.

**B5.** Чаша — 1 шт.

**B6.** Решётка для гриля — 1 шт.

Руководство пользователя — 1 шт.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, в частности:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях;

- на сельскохозяйственных фермах;

- клиентами в гостиницах, отелях и прочей инфраструктуре жилого типа;

- в частных пансионатах.

Прибор предназначен для готовки без масла различных блюд, в том числе традиционноготавливаемых в духовом шкафу.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметры                                                                    | Значение                |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Модель                                                                       | AAF-552                 |
| Артикул                                                                      | N16028-9                |
| Номинальная мощность                                                         | 2000 Вт                 |
| Параметры сети                                                               | 220–240 В~, 50–60 Гц    |
| Объём чаши                                                                   | 5,5 л                   |
| Диапазон регулировки температуры                                             | от 40 °C до 230 °C      |
| Диапазон регулировки таймера                                                 | до 60 мин               |
| Температура хранения и транспортировки                                       | от -25 °C до 35 °C      |
| Рабочая температура                                                          | от 5 °C до 35 °C        |
| Относительная влажность воздуха при хранении, транспортировке и эксплуатации | 15–75 % без конденсации |
| Класс защиты                                                                 | I                       |
| Степень пыле-влагозащиты                                                     | IPX0                    |
| Размеры прибора                                                              | 400 × 382 × 239,5 мм    |
| Масса нетто                                                                  | 5,25 кг                 |

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электрических приборов следует соблюдать следующие меры предосторожности:

- Используйте прибор согласно данному руководству по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск пожара или удара током, избегайте попадания в прибор воды и эксплуатации прибора в условиях высокой влажности. Если по каким-то причинам вода попала внутрь прибора, обратитесь в уполномоченный сервисный центр NORMANN.

- Никогда самостоятельно не вскрывайте прибор — это может стать причиной поражения электрическим током, привести к выходу прибора из строя и аннулирует гарантийные обязательства производителя. Для ремонта и технического обслуживания обращайтесь только в сервисные центры, уполномоченные для ремонта приборов торговой марки NORMANN.

- В целях предотвращения поражения электротоком не допускайте погружения проводов или всего прибора в воду.

- Поверхности прибора могут стать горячими в ходе использования. Не прикасайтесь до горячих поверхностей прибора, это может привести к травме.



• Во время приготовления из вентиляционных отверстий выходит горячий воздух и пар, будьте осторожны, чтобы не обжечься.

• Не закрывайте вентиляционные отверстия для подачи и отвода воздуха во время работы прибора.

• Используйте прихватки, термостойкие перчатки или кухонные щипцы, чтобы достать готовое блюдо из прибора.

• Никогда не прикасайтесь к внутренним частям прибора во время его работы.

• Эксплуатация данного прибора ни в коем случае не подразумевает применение к нему физической силы, так как это может привести к поломке прибора по вине пользователя.

• Используйте принадлежности, входящие в комплект прибора, или рекомендованные производителем.

• Для электропитания прибора используйте электросеть с надлежащими характеристиками.

• Не используйте прибор в помещениях, где в воздухе могут содержаться пары легковоспламеняющихся веществ.

• При перемещении прибора из прохладного помещения в теплое и наоборот распакуйте его перед началом эксплуатации и подождите 1–2 часа, не включая.

• Будьте особенно осторожны и внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети.

• Шнур питания специально сделан относительно коротким во избежание риска получения травмы.

• Не допускайте свисания шнура через острый край стола или его касания нагреваемых поверхностей.

• Не подключайте данный прибор к сети, перегруженной другими электроприборами: это может привести к тому, что прибор не будет функционировать должным образом.

• Не устанавливайте прибор вблизи газовых и электрических плит, а также духовок.

• Не используйте прибор при поврежденном шнуре питания, а также в случаях, если нарушена нормальная работа прибора, если оно падало или было повреждено каким-либо другим образом.

• При отключении прибора от сети держитесь только за вилку, не тяните за провод – это может привести к повреждению провода или розетки и вызвать короткое замыкание.

• По окончании использования отключите прибор от сети.

• Оберегайте прибор от ударов, падений, вибраций и иных механических воздействий.

• Обязательно отключайте прибор от сети перед началом мойки.

• Не используйте прибор вне помещений.

• Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

• Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

• Настоящий прибор предназначен только для использования в быту.

• Не используйте при чистке прибора абразивные материалы и органические чистящие средства (спирт, бензин и т. д.). Для чистки корпуса прибора допускается использование небольшого количества нейтрального моющего средства.

• Не накрывайте прибор во время использования.

• Не разогревайте воду или другие жидкости с помощью данного прибора.

• Не перемещайте прибор во время использования.

• Не прикасайтесь к прибору и не пользуйтесь панелью управления мокрыми руками, если прибор подключен к электросети.

• Используйте прибор только для приготовления и разогрева пищи.

• Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

• Приборы не предназначены для работы от внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

• Не помещайте в/на прибор бумагу, картон, пластик, полотенца и т. д., так как это может вызвать пожар.

• Если во время приготовления пища загорелась или задымилась, выключите прибор и вытащите штепсель из розетки. Не вынимайте чашу, пока пламя не прекратится, так как подача кислорода усилит пламя.

• Не заливайте масло непосредственно в чашу. При необходимости использовать масло, лучше смазать им продукты перед началом готовки. Рекомендуется использовать рафинированное или дезодорированное масло во избежание появления дыма в процессе приготовления.

зование прибора более 2 часов. Между использованиями необходимо сделать перерыв минимум на 30 минут для остывания прибора.

• Не прикасайтесь к чаше во время или сразу после приготовления во избежание ожога. Держите чашу за ручку. Прибору требуется примерно 30 минут, чтобы остыть.

• Остерегайтесь горячего пара и воздуха при вынимании чаши из прибора.

• Количество продуктов не должно превышать 2/3 объема чаши.

• Перед сборкой или разборкой прибора убедитесь, что прибор отключен от сети электропитания.

• Прибор предназначен для работы с частотой переменного тока 50–60 Гц. Не требует настройки или переключения: устройство автоматически работает с указанными диапазонами частоты. Пользователю или монтажнику не требуется выполнять каких-либо действий для установки частоты питания.

• Перед подключением убедитесь, что электросеть соответствует номинальному напряжению, указанному на приборе.

• При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.

## УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Распакуйте прибор и удалите весь упаковочный материал, в том числе защитные пленки. Сохраните на месте предохраняющие наклейки (при наличии) и наклейку с серийным номером прибора на корпусе. В течение действия гарантийного срока рекомендуется сохранять заводскую упаковку и гарантийный талон.

Сразу после вскрытия заводской упаковки (иногда в течение первых дней пользования прибором) может ощущаться посторонний запах (запах нового прибора), который не является признаком неисправности прибора и не влияет на его работоспособность. С течением времени посторонний запах выветривается.

Устанавливайте прибор на горизонтальной ровной термостойчивой поверхности на высоте, недосягаемой детьми, соблюдая расстояние от стен/мебели не менее 10 см для надлежащей вентиляции в процессе работы и во избежание перегрева. Одна сторона должна быть полностью свободной. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха с задней и боковых сторон прибора.

**Данный прибор запрещается встраивать.**

Не размещайте работающий прибор под/рядом с занавесками или иными легковоспламеняющимися материалами, поскольку это может привести к пожару. Подключайте прибор к сетевой розетке, имеющей заземление.

## ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

1. Перед первым включением после транспортировки или хранения прибора необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов во избежание возникновения механических неисправностей и повреждений корпуса.

2. Протрите прибор влажной мягкой тканью, чашу и решетку рекомендуется вымыть теплой водой с добавлением жидкости для мытья посуды, тщательно высушите все детали перед подключением прибора к электросети.

3. Включите пустой прибор на 3–5 минут, установив максимальную температуру 230°C, чтобы удалить запахи нового прибора. При первом включении возможно появление лёгкого дыма — это является нормальным явлением. Это связано с испарением остатков заводской смазки на нагревательных элементах и не является признаком неисправности прибора.

4. Проветрите помещение. Дайте прибору остыть.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Загрузка чаши.

Осторожно потяните за ручку В4, чтобы извлечь чашу из корпуса прибора. Установите решётку В6 в чашу В5, если это предусмотрено рецептом или требуется циркуляция воздуха для приготовления.

Разместите продукты в чаше или на решётке одним слоем для равномерного приготовления, но не более 2/3 объема чаши.

Осторожно вставьте чашу В5 с продуктами обратно в прибор до щелчка. Не применяйте излишних усилий, чтобы избежать поломки механизма фиксации.

Вставьте вилку шнура питания В2 в розетку.

**Включение.** При подключении прибора к электросети устройство запустится в режиме ожидания.

### Выход из режима ожидания.

Чтобы вывести прибор из режима ожидания, кратко коснитесь клавиши С18. На панели отобразятся все иконки управления, а также индикаторы температуры и таймера.

Прибор перейдёт в режим выбора программ и будет ожидать подтверждения

пользователя для начала приготовления.

При отсутствии действий в течение 1 минуты устройство автоматически переходит в режим ожидания.

## Выбор программы и установка времени/температуры.

Для выбора одной из 11 предустановленных программ используйте соответствующие клавиши С1–С9, С13, С14 на панели управления.

Вы можете индивидуально настроить температуру (с шагом 5 °C) и время приготовления для выбранной программы.

Используйте клавиши С11 и С16 для регулировки температуры, С12 и С17 для регулировки времени приготовления.

## Начало приготовления.

После выбора программы и настройки параметров коснитесь клавиши С15 для начала приготовления.

На панели будут отображаться оставшееся время до завершения программы и температура.

О завершении приготовления прибор подаёт звуковой сигнал.

## Приостановка приготовления.

Чтобы приостановить процесс приготовления, выньте чашу или коснитесь клавиши С15.

Извлечение чаши автоматически приостанавливает процесс приготовления. При установке чаши на место прибор продолжит выполнение программы приготовления блюда.

Вентилятор после остановки готовки выключается с задержкой в несколько секунд для отвода остаточного тепла.

## РЕКОМЕНДАЦИИ

В некоторых случаях решётку можно не использовать (например, при запекании крупных продуктов или использовании жаропрочной посуды). Допускается приготовление непосредственно в чаше.

Во время приготовления прибор может периодически кратковременно выключаться — это нормальное явление, связанное с автоматической защитой прибора от перегрева.

Аккуратно обращайтесь с чашей и решёткой, они имеют антипригарное покрытие. Любые повреждения могут привести к нарушению работы. Не используйте острые или металлические предметы при работе с чашей и решёткой, чтобы не повредить антипригарное покрытие. Выбирайте силиконовые или деревянные столовые приборы и аксессуары.

Для равномерной обжарки некоторые продукты во время приготовления рекомендуется встряхивать или переворачивать. В таких случаях рекомендуется

установить таймер на половину времени приготовления. Когда услышите уведомление таймера, достаньте чашу, встряхните или переверните продукты. Затем верните чашу на место и установите таймер на оставшееся время приготовления.

В зависимости от вида и количества продуктов вы можете уменьшить или увеличить рекомендованное время приготовления.

Рекомендуется нарезать для приготовления одинаковые по размеру куски мяса или птицы, овощей, чтобы они равномерно и одинаково прожаривались.

При приготовлении продуктов в панировке рекомендуется добавлять немного масла в панировку для получения хрустящей корочки.

Не рекомендуется готовить в этом приборе ингредиенты с высоким содержанием жира. Если продукт содержит много жира или масла, то корочка будет менее хрустящей. Рекомендуется в процессе приготовления убрать лишний жир из чаши с помощью бумажного полотенца, соблюдая правила безопасности.

Выпечку небольшого размера (например, кексы) можно готовить на пергаментной бумаге. Размер бумаги должен быть небольшим, чтобы оставалось достаточно места для циркуляции горячего воздуха.

**Обратите внимание:** бумагу для выпечки следует укладывать только на решётку, в чашу укладывать нельзя.

Прибор можно использовать для разогрева продуктов, для этого выберите С7 или выставите температуру 150–180°C, а таймер установите на 4–6 минут. Рекомендуется регулировать параметры в зависимости от вида продукта.

Перед приготовлением продукты рекомендуется помыть, порезать на куски одинакового размера и при необходимости замариновать.

Перед приготовлением все продукты, кроме картофеля фри, должны быть разморожены.

Не заполняйте чашу больше чем наполовину при готовке блюд, увеличивающихся в объёме, например, кексов.

Время приготовления охлажденных продуктов (без предварительного разогрева до комнатной температуры) следует увеличить на 5 минут.

Для приготовления рыбы, мяса, птицы и полуфабрикатов рекомендуется размещать продукты на решётке. Это обеспечивает равномерную циркуляцию горячего воздуха и улучшает пропекание с обеих сторон.

При приготовлении овощей, картофеля фри и других блюд, требующих равномерной обжарки, также желательно использовать решётку, чтобы продукты не соприкасались с дном чаши и не прилипали.

Для выпечки, запекания в формах или приготовления жидких блюд (запеканки, пироги, кексы) решётку использовать не требуется — продукты помещаются прямо на дно чаши или в подходящую жаропрочную посуду, установленную в чашу.

Если вы не уверены, использовать ли решётку для конкретного блюда, ориентируйтесь на инструкции конкретного рецепта.

Не перегружайте чашу и решётку, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха внутри аэрогриля.

## ЧИСТКА И УХОД

Ремонт прибора, включая замену кабеля питания, должен производиться только квалифицированным специалистом уполномоченного сервисного центра.

Очищайте все детали прибора сразу после каждого использования. Отключите прибор от сети. Дайте прибору остыть 30 мин., прежде чем приступите к его очистке.

После приготовления очень жирной пищи рекомендуется сразу очищать решётку и чашу.

Используйте прихватки или термостойкие перчатки, чтобы достать решётку. Слейте остатки масла/жира из чаши, промокните решётку и внутреннюю часть чаши.

Если жир остынет, он загустеет, и его тяжелее будет отмыть.

Промойте чашу для приготовления и решётку в теплой мыльной воде. Запрещено использовать абразивные чистящие средства и грубые щетки, так как это может повредить антипригарное покрытие чаши и решетки. Корпус прибора, а также внутреннюю часть протрите влажной и мягкой тканью.

Если грязь пристала к чаше/решетке, заполните ее горячей водой с добавлением моющего средства. Поместите решётку в чашу и оставьте на 10 минут. Нагревательные элементы B8 и B7 протрите сухой мягкой тканью, чтобы удалить остатки пищи.

Никогда не погружайте прибор в воду из-за опасности поражения током. Не допускайте попадания воды на панель управления, в вентиляционные отверстия или на электрические компоненты прибора. Тщательно высушите все детали.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность: **Прибор не включается.**

Причина: В электросети отсутствует напряжение.

Способ устранения: Отключите прибор от электросети и дождитесь восстановления нормального напряжения.

Причина: В розетке отсутствует напряжение.

Способ устранения: Убедитесь в наличии питания, проверив розетку с помощью другого электроприбора.

Неисправность:

**Чаша не устанавливается в прибор.**

Причина: В чашу загружено слишком много продуктов.

Способ устранения: Количество продуктов не должно превышать 2/3 объема чаши.

Неисправность:

**Из прибора выходит белый дым.**

Причина: Используются продукты с высоким содержанием жира.

Способ устранения: Во время приготовления излишки жира или масла стекают в чашу. При нагреве масло может выделять белый дым. Не используйте прибор для приготовления слишком жирных продуктов либо удаляйте излишки жира в процессе приготовления.

Неисправность:

**Сенсорная панель не загорается.**

Причина: Отсутствует питание или прибор не подключен к электросети.

Способ устранения №1: Проверьте, подключен ли шнур питания к розетке.

Способ устранения №2: Проверьте исправность розетки другим устройством.

Причина: Чаша не вставлена в прибор.

Способ устранения: Вставьте чашу в корпус прибора до характерного щелчка.

Причина: Системная ошибка или неисправность электронной платы.

Способ устранения: Отключите прибор от электросети, подождите 1–2 минуты и включите его снова. Если проблема не устранена, обратитесь в сервисный центр.

Неисправность:

**Сенсорная панель не реагирует на касания.**

Причина: Панель загрязнена, на ней присутствуют вода или жир.

Способ устранения: Аккуратно очистите панель мягкой сухой тканью. Убедитесь, что поверхность чистая и сухая.

Причина: Сенсорная панель повреждена или неисправна.

Способ устранения: Обратитесь в сервисный центр.

Причина: Сбой программного или аппаратного обеспечения (система не обрабатывает касания).

Способ устранения: Выключите и снова включите прибор. Если проблема не устранена, обратитесь в сервисный центр.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед длительным хранением очистите и полностью просушите все части прибора.

Хранение прибора следует производить в закрытом вентилируемом помещении при отсутствии воздействия климатических факторов (атмосферные осадки, повышенная влажность и запыленность воздуха) при температуре воздуха от -25°C до 35°C с относительной влажностью воздуха не выше 75% без образования конденсата.

Транспортировать прибор допускается любым видом крытого транспорта, исключив возможность механических повреждений при ударах или падениях.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2012/19/EU.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

Соблюдайте местные правила.

Утилизируйте старые приборы отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

## КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ

Критериями предельного состояния прибора считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров оригинальными деталями или экономическая нецелесообразность проведения ремонта.

Прибор и его детали, вышедшие из строя и не подлежащие ремонту, необходимо сдать в специальные приёмные пункты по утилизации.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации прибора составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.



Дата изготовления указана на приборе и на первой странице данного руководства.

Производитель: ECO GROUP HONG KONG LIMITED, UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG, на заводе-изготовителе в Китае (Фухай Таун, Индустриал Парк, город Цыси, Нинбо, Чжэцзян, Китай) для NORMANN (Швеция).

Импортёры в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А. Тел.: +375 (17) 511-33-33. ООО «Инструменткомплект Борисов», 222518, г. Борисов, ул. Демина, д. 16. Тел.: +375 (177) 72-00-00.

Импортёр в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 105082, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Басманный, ул. Большая Почтовая, дом 40, стр. 1. Тел.: +7 (495) 748-50-80.

Импортёр в Республике Казахстан: ТОО «Еco Group Kazakhstan» (ЭКО Групп Казахстан), г. Алматы, Турксибский р-н, ул. Бекмаханова, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

Срок службы прибора – 3 года при его правильной эксплуатации.  
Срок хранения – 10 лет.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование прибора по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если прибор не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Прибор не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки прибора, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики прибора.

#### **ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЙ:**

1. Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера прибора, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.
2. Предоставление неисправного прибора в чистом виде.
3. Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.

#### **ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ:**

1. При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;
2. На прибор, у которого не разборчив или изменен серийный номер;
3. На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки прибора в гарантийный период (не требуе-

мых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;

4. На прибор, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;
5. На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;
6. На неисправности, вызванные попаданием в прибор инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя прибора;
7. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки прибора, которые повлекли за собой выход из строя двигателя или другие узлы и детали.
8. На естественный износ прибора и комплектующих в результате интенсивного использования;
9. На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию прибора.
10. Предметом гарантии не является неполная комплектация прибора, которая могла быть обнаружена при продаже прибора.
11. Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.



Сертификат соответствия:  
№ЕАЭС KG417/039.  
НК.02.03947



## АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

| Модель  | Артикул  | Арт.СЦ |
|---------|----------|--------|
| AAF-552 | N16028-9 | 101433 |

Полный актуальный список сервисных центров смотрите на сайте

Республика Беларусь



[remont.tools.by/address](http://remont.tools.by/address)

Российская Федерация



[remont.tools.by/services/ru](http://remont.tools.by/services/ru)

другие страны



[remont.tools.by/services/other](http://remont.tools.by/services/other)

Сервисные центры в Республике Беларусь. Горячая телефонная линия импортера: +375 (44) 554-05-12, +375 (29) 532-26-62.

**Минск**, ул. Машиностроителей, 29А, +375 (17) 33-66-556, +375 (29) 325-85-38 (+Viber). Режим работы для физических лиц: пн-пт 9:00-19:00. ООО "Ремонт инструмента" **Брест**, ул. Краснознаменная, 8, +375 (29) 168-20-72, +375 (29) 820-07-06. ООО "Ремонт инструмента" **Витебск**, ул. Двинская, 31, +375(212)65-73-24, +375 (29) 168-40-14. **Гомель**, ул. Карбышева, 9, +375 (44) 492-51-63, +375(25)743-35-19. ООО "Ремонт инструмента" **Гродно**, ул. Гаспадарчая, 23а, +375 (152) 43-63-68, +375 (29) 169-94-02. ООО "Ремонт инструмента" **Могилев**, ул. Вишневецкого, 8А, к. 1-3, +375 (222) 709-877, +375 (29) 170-33-94. ООО "Ремонт инструмента"

Адреса сервисных центров в Российской Федерации. Горячая телефонная линия импортера: +7 (495) 748-50-80. WhatsApp, Telegram, Viber: +375 (44) 554-05-12.

**Астрахань**, ул. 5-я Литейная, д.30, 8 (989) 791 00 11. ИП Киревнина Е.В. **Барнаул**, ул. Космонавтов, 10/4, 8 (923) 647 09 66, ИП Рейль В.В. **Белгород**, ул. Волчанская, д.84А, 8 (903) 886 02 70, ООО «Техно». Бор, пер. Полевой, 2, оф.13, +7 (908) 161 99 51, ИП Заболотный С.В. **Брянск**, ул. Флотская, 99А, 8 (920) 832 81 48, ИП Тимошкин С.Н. **Брянск**, ул. Щукина, 57, 8919 199 10 50, 8915 534 12 57, ИП Кончаковская Ю.Н. **Бузулук**, село Новоалександрово, ул. Промышленная, 7, +7 (922) 865 64 27, ИП Кукарцев М.В. **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 39, стр.11, 8 (8162) 332 043. ООО «РемСервис». **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 9, стр.11, +7 (8162) 50 00 38, +7 (8162) 60 10 61, ООО «Аква драйв». **Волгоград**, ул. Борьбы, 5, +7 (906) 169 80 36. ИП Синицкий В. В. **Вологда**, ул. Гагарина, д. 2А корпус 1, +7 (921) 530 10 10, +7 (911) 503 05 12. ИП Короткий С.А. **Воронеж**, ул. Беговая, 205, оф. 209, 8 (473) 333 0 331. ИП Русин А.А. **Глазов**, ул. Ленина, д.21, корпус 5, вход №5, 89127682329, ИП Ившин А.С. **Дзержинск**, ул. Чапаева, д.69/2, +7 (9060) 360 10 66, +7 (8313) 28 14 78, ООО «АССЦ «Радуга». **Екатеринбург**, пл. Жуковского, 1я, +7 (343) 271 6 911, +7 (912) 28 00 348. ИП Ханжиев Р.Б. **Ессентуки**, ул. Боргустанское шоссе, 19, 8 (909) 750 32 48, 8 (938) 300 98 97, ИП Астахов А.Е. **Зеленодольск**, ул. Строителей д. 2, +79172392301, ИП Захаров А.А. **Иваново**, ул. Станкостроителей д.1-Г, +7 (4932) 59 22 44, ИП Стецкий Д.Л. **Казань**, ул. Техническая, 27, 8 (960) 04 888 35; 8 (843) 25 888 35; 8 9 656 097 097, Р-Сервис. **Калуга**, ул. Дзержинского, 58, 2, 8 (4842) 57 58 46; 8 (4842) 79 50 60. ООО «ЗВОХ». **Кириши**, пр. Победы, 20, стр. 1., +7 911 127 16 31, ООО «Техно-Сервис». **Кострома**, ул. Магистральная, 37, 8 (4942) 53 12 03. ИП Проворов О.В. **Краснодар**, ул. Уральская, 134Б, 8 (918) 368 11 90, ИП Зайцев А.С. **Красноярск**, ул. Академика Вавилова, д.1, стр. 50, склад 10, +7 (391) 2 728 768, +7 (923) 294 95 87. ИП Артюшенко Е.И. **Кузнецк**, ул. Осипова д.25, +79379116166, ИП Зеленко Н.Л. **Курган**, ул. Коли Мяготина, 155-13, +7 (3522) 46 55 33, ИП Кокорин И.С. **Курск**, ул. Александра Невского 13-В корп. 2, +7 (4712) 44 60 44, ООО «Дядько». **Липецк**, ул. Мичурина, 46, 8(474) 40 10 72; 8 (952) 598 08 24. ИП Соболев Г.Ю. **Липецк**, ул. Студенческая, 126, +7 (4742) 56 92 00. Сервисный центр «Арсенал». **Лиски**, ул. Коммунистическая, д. 7, этаж -В2, Магазин «Энкор», 8 962 328 45 88, 8 47391 222 00, ООО «РЕМТОРГ». **Лиски**, ул. Коммунистическая, 54, +7 (47391) 4 29 79, ИП Ирхина Л.В. **Москва**, Волоколамское шоссе, д. 103, ТЦ Гвоздь, павильон Б10. +7495 490 60 04, +7968 000 04 30, ООО «МАКИТА СЕРВИС ПЛЮС». **Набережные Челны**, Улица 40 лет Победы, 88в Новый Город, Автозаводский район, +79968451161, ИП Исламов А.Р. **Нижевартовск**, ул. Северная, 39, стр. 8, +7 (3466) 56 57 56, ООО «СВ АС». **Нижегород**, ул. Республиканская д. 24 корпус 1, +79202919267, ИП Грошев А.Е. **Окуловка**, ул. М. Маклая, 41, +7 (81657) 2 13 61, ИП Карышев А.Е. **Омск**, ул. Заводская, д. 1, 8 (983) 563 33 23, 8 (983) 563 33 83. ИП Лихачёв С. А. **Оренбург**, ул. 16 линия, 2а, +7 (3532) 45 80 55, ИП Гамов Д.А. **Оренбург**, пр-т Дзержинского, 2а, 8 (3532) 56 11 44. ООО «Технодром». **Орехово-Зуево**, ул. Ленина, 111, +7 (916) 113 27 82, ИП Болтунова Е.П. **Орёл**, ул. Городская, 98-б, +7(4862)71 48 80, 8(4862)71 48 81. ИП Рыбаков И.А. **Отрадное**, ул. Лесная д.1 помещение 4, 8 (900) 641 40 23, ИП Соловьёв Е. А. **Пенза**, ул. Перспективная, 1, +7 (8412) 205 540. ИП Загоруйко Е.В. **Пермь**, ул. Василия Васильева, 7, 8 (342) 202 04 75, СЦ Хозяин. **Петрозаводск**, ул. Попова, 7, 8 (8142) 59 22 02. ИП Федотов Н.Г. **Псков**, ул. Звездная, д. 3, +7 (953) 235 51 04, ИП Громыко И.Е. **Порхов**, ул. Кузнецова, д. 43б, +7 (81134) 2 24 25, ИП Синькова О.С. **Реж**, ул. Почтовая д.2, +7 (982) 654 67 00, ИП Мелкозеров Я.В. **Рыбинск**, ул. Плеханова, 17, +7 (930) 118 73 01, ИП Тихомирова С.А. **Рязань**, ул. Островского д.21/1, 8 953 734 80 50, ИП Михайлова О. А. **Рязань**, ул. Садовая, д.33, 8 (4912) 282 016, 8 (4912) 923 472, 8 (906) 542 30 63, ООО «С ФК». **Самара**, ул. Ново-Вокзальная 2а к11. (Павильон на Птичке), 89277921847, ИП Держепицкий А.Н. **Самара**, СНТ Салют, 1 квартал, дом 3, 8 (846) 206 04 64, ИП Лихуто Г.В. **Самара**, ул. Товарная, 70/1, 8 (846) 931 24 63, 8 (846) 922 77 07, ООО «Самара Техсервис». **Санкт-Петербург**, ул. Заставская, д. 4, +7 (911) 829 51 16, ИП Теляков Р.К. **Санкт-Петербург**, ул. Чернышевского, 15, 8 (812) 572 30 20. ООО «ЭДС». **Саранск**, ул. Строительная, д. 11/1 оф. 101, 8 (927) 276 32 96. ООО «ПРОФИ М». **Саратов**, ул. Гвардейская 86 стр. 1, 8 (927) 059 63 35, ИП Котова А.В. **Симферополь**, ул. Аральская, 71/88, 8 (978) 704 69 72. ИП Меринда В.И. **Смоленск**, Одинцово, с. т. Рассвет, д. 37, 8(4812) 560 300, ИП Павликова Т.Н. **Сочи**, ул. 20 Горнострелковой дивизии, 16, 8 988 237 21 07, +7(988) 231 81 22, ИП Арутюнов С.В. **Сочи**, ул. Луначарского 24, 8 (918) 408 94 88, ИП Егоров Д.А. **Стерлитамак**, ул. Суханова, 11Б/2, 8 (3473) 23 17 14, ИП Понамарева Л. А. **Тамбов**, ул. Лермонтовская, д. 101, +7 953 728 37 38. ИП Кондратьева А. Н. **Томск**, ул. 79-й Гвардейской Дивизии, 4/12, +7 (3822) 93 84 54, ИП Еганов В.В. **Тула**, ул. Павшинский мост, 2, +7(920) 773 30 86. ИП Романов Р.А. **Уссурийск**, ул. Пушкина, 17, 8 (4234) 334980, ООО «Ближе к Делу». **Уфа**, ул. Трамвайная, 15а, 8 (347) 298 5 222, УфаГаз. **Чебоксары**, Базовый пр. 8б, +78352202301. ИП Васильев А. Ю. **Чебоксары**, Хевешская ул., д. 5, помещ. 1, (8352) 63 97 50, 63 80 07, 222 141, ИП Захаров И. А. **Челябинск**, ул. Молодогвардейцев, д. 7 корп. 3, +7(351)220 74 05, доб. 107, ИП Козлова И. Б. **Череповец**, Гоголя, 54а, 8 (8202) 28 14 84. ИП Ермолаев Д.И. **Ярославль**, ул. Чкалова, 2, ТД «Эстет», 8 (4252) 79 58 01. ИП Клиническая Е.В.





view all user  
manuals at  
**mymanual.info**

